

## المساعدة في النفقات عند الإصابة بالسرطان

تتناول نشرة المعلومات هذه المساعدة في النفقات عند الإصابة بالسرطان. وهي تغطي الموضوعات التالية:

- المساعدة في تكاليف الانتقالات
- المساعدة في تكاليف الوصفات الطبية وغيرها من التكاليف الصحية
- دعم الآباء والأمهات
- المنح والقروض
- كيف يُمكن أن تُقدِّم لك مؤسسة ماكميلان (Macmillan) المساعدة
- المزيد من المعلومات بلغتك
- المراجع والشكر

نأمل أن تجيب نشرة المعلومات هذه على أسئلتك.

يمكنك أيضا الاتصال بمؤسسة ماكميلان كانسر سابورت (Macmillan Cancer Support) على الرقم الهاتفي **0808 808 00 00** طوال أيام الأسبوع من الساعة 8 صباحًا إلى الساعة 8 مساءً. يُرجى العلم بأن لدينا مترجمين، وبالتالي يمكنك التحدُّث إلينا بلغتك. عندما تتصل بنا، يُرجى إخبارنا باللغة الإنجليزية باللغة التي تحتاج إلى استخدامها ("قل" أرابيك").

يمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات عن السرطان باللغة العربية على الموقع الإلكتروني [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)

## المساعدة في تكاليف الانتقالات

- إذا كنت من محدودي الدخل، فقد تتمكن من الحصول على المساعدة في تكاليف الانتقالات إلى المستشفى لتلقي العلاج. يُمكنك استرداد أجره الانتقال بالحافلات أو القطارات أو سيارات الأجرة. أو يمكنك الحصول على المال للمساعدة في تكلفة وقود السيارة. سيتمكن مرضى السرطان من صف سياراتهم مجانًا في معظم المستشفيات. تحدُّث إلى موظفي المستشفى للحصول على مزيد من المعلومات.

- توجد أسعار خاصة للحافلات والسيارات والقطارات لبعض المُسنين وذوي الإعاقات. لمزيد من المعلومات، تفضَّل بزيارة الموقع الإلكتروني [gov.uk](http://gov.uk) أو [nidirect.gov.uk](http://nidirect.gov.uk)

إذا كنت تواجه مشاكل في الحركة، فقد تتمكن من الحصول على شارة زرقاء اللون. وهذا يُمكنك من صف سيارتك في مواقف السيارات الأقرب للوجهة التي تريد الذهاب إليها، كالمستشفيات أو محلات السوبر ماركت. لمعرفة المزيد، تفضَّل بزيارة الموقع الإلكتروني [gov.uk](http://gov.uk) أو [nidirect.gov.uk](http://nidirect.gov.uk)

## المساعدة في تكاليف الوصفات الطبية وغيرها من التكاليف الصحيّة

- الوصفات الطبية مجانية للجميع في اسكتلندا وويلز وأيرلندا الشمالية. وفي إنجلترا، الوصفات الطبية مجانية لكل ما يتعلق بالسرطان أو تأثيراته. سيتوجب عليك تعبئة نموذج يمكنك الحصول عليه من مركز الطب العام والجراحة بمنطقتك.
- في اسكتلندا وويلز وأيرلندا الشمالية، يُقدّم الشعر المستعار والدعامات النسيجية مجانًا على نفقة هيئة الخدمات الصحية الوطنية (NHS)، بينما تُقدّم في إنجلترا مجانًا للبعض، بما في ذلك الأطفال دون سن 16 عامًا ومحدودي الدخل. تحدّث إلى المُمرّض أو الطبيب المُختص بعلاج السرطان المتابع لحالتك للحصول على مزيد من المعلومات.
- يساعد برنامج هيئة الخدمات الصحيّة الوطنية لمحدودي الدخل ذوي الدخل المحدود في دفع التكاليف الصحيّة. وهذا يشمل تكاليف علاج الأسنان وفحوصات النظر والانتقال لتلقّي العلاج. يخضع البرنامج لإدارة هيئة الخدمات الصحيّة الوطنية أو هيئة الخدمات الصحيّة بأيرلندا الشمالية.

## دعم الآباء والأمهات

- قد تتمكن من الحصول على بعض المساعدة من الحكومة لتغطية تكاليف رعاية الطفل. وقد يشمل ذلك بعض خدمات رعاية الأطفال المجانية، أو بعض الأموال للمساعدة في دفع تكاليف رعاية الأطفال. يمكنك الاطلاع على أنواع الدعم المختلفة المتاحة من خلال الموقع الإلكتروني [childcarechoices.gov.uk](http://childcarechoices.gov.uk) كما يمكنك الحصول على المساعدة فيما يتعلق بتكاليف رعاية الطفل من جمعية خيرية أو مجلس البلدية المحلي التابع لمنطقتك.
- إذا كان لديك طفل يرتاد المدرسة، فقد يتمكّن من الحصول على وجبات مدرسية مجانية. وإذا كنت من محدودي الدخل، فقد يُمكنك أيضًا الحصول على المساعدة في دفع تكاليف الزي المدرسي والانتقال من وإلى المدرسة. أطلب المزيد من المعلومات من مجلس البلدية المحلي التابع لمنطقتك.

## المنح والقروض

- **منح ماكميلان (Macmillan)** هي إعانات منخفضة القيمة تُمنح مرة واحدة للأشخاص الذين يحتاجون إلى مساعدة في سداد النفقات الإضافية الناتجة عن الإصابة بمرض السرطان. وقد تتمثّل هذه المنح في توفير ملابس إضافية أو المساعدة في دفع فواتير التدفئة. وتستهدف منح ماكميلان (Macmillan) الأشخاص الذين يعانون من انخفاض مستويات الدخل والمُدخرات. وهذا يعني:
  - أن لديك مُدخرات تقلّ عن 6000 جنيه إسترليني إذا كنت أعزب، أو تقلّ عن 8000 جنيه إسترليني إذا كنت متزوجًا أو تعول.
  - أن إجمالي دخلك محدود بعد دفع الإيجار والرهن العقاري وضريبة مجلس البلدية. ويعني ذلك دخلًا أسبوعيًا للشخص الأعزب يبلغ 323 جنيهًا إسترلينيًا، و442 جنيهًا إسترلينيًا للمتزوجين أو الأسرة المكونة من فردين.
- قد تتمكّن أيضًا من الحصول على منح أو قروض من مؤسسات أخرى. فعلى سبيل المثال، يُمكنك تلقّي المساعدة من المؤسسات الخيرية أو مجلس البلدية المحلي التابع لمنطقتك.

## كيف يُمكن أن تُقدِّم لك مؤسسة ماكميلان (Macmillan) المساعدة

تتواجد مؤسسة ماكميلان (Macmillan) لتقديم المساعدة لك ولعائلتك. يُمكنك الحصول على الدعم من خلال:

- **خط دعم مؤسسة ماكميلان (Macmillan).** يُرجى العلم بأن لدينا مترجمين، وبالتالي يمكنك التحدُّث إلينا بلغتك. ما عليك سوى إخبارنا، باللغة الإنجليزية، باللغة التي ترغب في استخدامها. يسرنا الرد على استفساراتك الطبية أو تقديم المعلومات عن الدعم المالي أو التحدُّث معك عن المشاعر التي تراودك. ما عليك سوى الاتصال بالرقم الهاتفي **0808 808 00 00** (طوال أيام الأسبوع، من الساعة 8 صباحًا إلى الساعة 8 مساءً).
- **الموقع الإلكتروني لمؤسسة ماكميلان (Macmillan).** تفضّل زيارة الموقع الإلكتروني **macmillan.org.uk** للاطلاع على معلومات كثيرة باللغة الإنجليزية عن السرطان والتعايش معه. يمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات عن السرطان بلغات أخرى على الموقع الإلكتروني **macmillan.org.uk/translations**
- **خدمات المعلومات والدعم.** في خدمة المعلومات والدعم، يمكنك التحدُّث إلى مُتخصِّص دعم السرطان والحصول على معلومات كتابية. ابحث عن أقرب مركز من خلال الموقع الإلكتروني **macmillan.org.uk/informationcentres** أو اتصل بنا. قد يتوفر مركز في المستشفى الذي تُعالج به.
- **مجموعات الدعم المحلية.** في إحدى مجموعات الدعم، يمكنك التحدُّث مع أشخاص آخرين مصابين بالسرطان. اعثر على مجموعة دعم قريبة منك عبر الموقع الإلكتروني **macmillan.org.uk/supportgroups** أو اتصل بنا.
- **مجتمع ماكميلان (Macmillan) على الإنترنت –** يُمكنك أيضًا التحدُّث إلى أشخاص آخرين مصابين بالسرطان عبر الإنترنت على الموقع الإلكتروني **macmillan.org.uk/community**

## المزيد من المعلومات بلغتك

لدينا معلومات باللغة العربية حول المواضيع التالية:

التعامل مع السرطان	أنواع السرطان
<ul style="list-style-type: none"><li>• إذا أثبت التشخيص إصابتك بالسرطان - دليل سريع</li><li>• السرطان وفيروس كورونا</li><li>• المطالبة بالإعانات عند الإصابة بالسرطان</li><li>• مشاكل التغذية والسرطان</li><li>• نهاية الحياة</li><li>• التغذية الصحية</li><li>• الآثار الجانبية لعلاجات السرطان</li><li>• التعب (الإعياء) والسرطان</li><li>• ما يُمكنك القيام به لمساعدة نفسك</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• سرطان الثدي</li><li>• سرطان الأمعاء الغليظة</li><li>• سرطان الرئة</li><li>• سرطان البروستاتا</li></ul>
	العلاجات
	<ul style="list-style-type: none"><li>• العلاج الكيميائي</li><li>• العلاج الإشعاعي</li><li>• الجراحة</li></ul>

للاطلاع على هذه المعلومات، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)

## المراجع والشكر

تمت كتابة وتحريير هذه المعلومات بواسطة فريق تطوير معلومات السرطان بمؤسسة ماكميلان كانسر سابورت (Macmillan Cancer Support). وتمت ترجمتها إلى اللغة العربية بواسطة شركة ترجمة.

تستند هذه المعلومات إلى كتيب ماكميلان (Macmillan) المُنعون "المساعدة في سداد تكاليف علاج السرطان". يُمكننا أن نُرسل لك نسخة منه، ولكن الكتيب الكامل متوفر باللغة الإنجليزية فقط.

تمت مراجعة هذه المعلومات بواسطة خبراء في المجال واعتمدها شون كونروي، مدير فريق خدمات حقوق الرفاهية ومشورة الطاقة في مؤسسة ماكميلان (Macmillan).

كما نتوجه بالشكر إلى الأشخاص المصابين بالسرطان الذين راجعوا هذه المعلومات.

تستند كل معلوماتنا إلى أفضل الأدلة المتاحة. لمزيد من المعلومات حول المصادر التي نستخدمها، يُرجى التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني [bookletfeedback@macmillan.org.uk](mailto:bookletfeedback@macmillan.org.uk)

مراجعة المحتوى: 2021

المراجعة التالية المُخطَّط لها: 2024

نحن نبذل قصارى جهدنا لضمان تحري الدقة في المعلومات التي نُقدِّمها، ولكن لا ينبغي الاعتماد عليها لتقديم صورة تعكس الوضع الحالي للأبحاث الطبية التي تتغير باستمرار. إذا كنت قلقاً بشأن صحتك فيجب عليك استشارة طبيبك. لا تتحمل مؤسسة ماكميلان (Macmillan) المسؤولية عن أي خسائر أو أضرار تنشأ عن أي خطأ في هذه المعلومات أو في المعلومات الخاصة بأي جهة خارجية، مثل المعلومات الواردة بالمواقع الإلكترونية التي نشير إليها من خلال الروابط.

© ماكميلان كانسر سابورت (Macmillan Cancer Support) 2021. مؤسسة خيرية مُسجَّلة في إنجلترا وويلز (261017) واسكتلندا (SC039907) وجزيرة أيل أوف مان (604). يقع المكتب المسجَّل في 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

MAC17423\_Arabic



## Help with costs when you have cancer

This information is about help with costs if you have cancer. It covers:

- Help with transport costs
- Help with prescriptions and other health costs
- Support for parents
- Grants and loans
- How Macmillan can help you
- More information in your language
- References and thanks

We hope this fact sheet answers your questions.

You can also call Macmillan Cancer Support on **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need (say "Arabic").

There is more cancer information in your language at [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)

## Help with transport costs

- If you are on a low income, you may be able to get help with the cost of travelling to hospital for your treatment. You could get a refund on your bus, train or taxi fares. Or you could get money to help with some of your petrol costs. People with cancer will get free parking at most hospitals. Speak to the staff at the hospital for more information.
- There are special rates for bus, coach and train tickets for some older people and people with disabilities. For more information visit [gov.uk](http://gov.uk) or [nidirect.gov.uk](http://nidirect.gov.uk)

If you have problems moving around, you may be able to get a Blue Badge. This allows you to park in parking spaces that are closer to where you need to go, such as hospitals or supermarkets. To find out more, visit [gov.uk](http://gov.uk) or [nidirect.gov.uk](http://nidirect.gov.uk)

## Help with prescriptions and other health costs

- In Scotland, Wales and Northern Ireland, prescriptions are free for everyone. In England, prescriptions are free for anything related to cancer or its effects. You will need to fill in a form, which you can get from your GP surgery.
- In Scotland, Wales and Northern Ireland, wigs and fabric supports are free on the NHS. In England, they are free for some people, including children under the age of 16 and people on a low income. Speak to your cancer nurse or doctor for more information.
- The NHS Low Income Scheme helps people on a low income to pay for health costs. This includes help with dental treatment, sight tests and travel to receive treatment. It is run by the NHS, or the Health Service in Northern Ireland.

## Support for parents

- You might be able to get some help from the government towards childcare costs. This might include some free childcare, or some money to help pay for childcare. You can find out about the different types of support available at [childcarechoices.gov.uk](https://www.childcarechoices.gov.uk) You might also be able to get help with childcare costs from a charity or your local council.
- If you have a child at school, they might be able to get free school meals. If you have a low income, you might also be able to get help with paying for school clothing, and travel to and from school. Ask your local council for more information.

## Grants and loans

- **Macmillan Grants** are small, one-off payments for people who need help with the extra costs that cancer can cause. This might be extra clothing or help to pay heating bills. Macmillan Grants are for people who have a low level of income and savings. This means:
  - You have less than £6,000 in savings if you are single, or less than £8,000 as a couple or family.
  - You have a low total income after you have paid rent, mortgage and council tax. This means a weekly income of £323 for a single person or £442 for a couple or household of two people.
- You may also be able to get grants or loans from other organisations. For example, charities or your local council might be able to help.

## How Macmillan can help you

Macmillan is here to help you and your family. You can get support from:

- **The Macmillan Support Line.** We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can answer medical questions, give you information about financial support, or talk to you about your feelings. Just call **0808 808 00 00** (7 days a week, 8am to 8pm).
- **The Macmillan website.** Visit **macmillan.org.uk** for lots of English information about cancer and living with cancer. There is more information in other languages at **macmillan.org.uk/translations**
- **Information and support services.** At an information and support service, you can talk to a cancer support specialist and get written information. Find your nearest centre at **macmillan.org.uk/informationcentres** or call us. Your hospital might have a centre.
- **Local support groups.** At a support group you can talk to other people affected by cancer. Find a group near you at **macmillan.org.uk/supportgroups** or call us.
- **Macmillan Online Community** – You can also talk to other people affected by cancer online at **macmillan.org.uk/community**



## More information in your language

We have information in your language about these topics:

<p><b>Types of cancer</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Breast cancer</li><li>• Large bowel cancer</li><li>• Lung cancer</li><li>• Prostate cancer</li></ul> <p><b>Treatments</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Chemotherapy</li><li>• Radiotherapy</li><li>• Surgery</li></ul>	<p><b>Coping with cancer</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• If you are diagnosed with cancer – A quick guide</li><li>• Cancer and coronavirus</li><li>• Claiming benefits when you have cancer</li><li>• Eating problems and cancer</li><li>• End of life</li><li>• Healthy eating</li><li>• Side effects of cancer treatment</li><li>• Tiredness (fatigue) and cancer</li><li>• What you can do to help yourself</li></ul>
---	--

To see this information, go to [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

## References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated into your language by a translation company.

The information included is based on the Macmillan booklet Help with the cost of cancer. We can send you a copy, but the full booklet is only available in English.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Sean Conroy, Macmillan Welfare Rights and Energy Advice Team Service Manager.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at [bookletfeedback@macmillan.org.uk](mailto:bookletfeedback@macmillan.org.uk)

Content reviewed: 2021

Next planned review: 2024

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate but it should not be relied upon to reflect the current state of medical research, which is constantly changing. If you are concerned about your health, you should consult your doctor. Macmillan cannot accept liability for any loss or damage resulting from any inaccuracy in this information or third-party information such as information on websites to which we link.

© Macmillan Cancer Support 2021. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

MAC17423\_Arabic



Patient Information Forum